

РЕЦЕНЗИИ

Е.К. РОМОДАНОВСКАЯ. “РИМСКИЕ ДЕЯНИЯ” НА РУСИ. ВОПРОСЫ ТЕКСТОЛОГИИ И РУСИФИКАЦИИ: ИССЛЕДОВАНИЕ И ИЗДАНИЕ ТЕКСТОВ

М.: ИНДРИК, 2009. 966 с.

Монографическое исследование и исчерпывающее издание Е.К. Ромодановской текстов русских рукописей “Римских Деяний” является итогом многолетней работы: первая статья автора на эту тему была опубликована в ТОДРЛ (т. XXXIII) еще в 1979 г. С тех пор проблематика этого знаменитого сборника XVII в., как и неизбежно встающие при его анализе вопросы специфики и многообразия жанра притчи, символики “прикладов”, “exempla”, места беллетристических сборников в отечественной книжности переломного времени, постоянно были в сфере научных интересов исследовательницы.

Более тридцати лет Е.К. Ромодановская анализировала беллетристические сборники в их взаимозависимости, выделяя при этом группы сюжетов (в том числе одну из самых интересных не только для филолога, но и для историка общественного сознания – группу текстов о “гордом царе”), их вневременную составляющую и одновременно соотносимость с обстоятельствами исторического времени и конкретного места. Такой анализ существенно обогащал историю литературных сюжетов в отечественной культуре. При этом всегда учитывался тот реальный “вызов” этой культуры, ответом на который были заимствование и русификация мировых сюжетов из сборников притч, фацетий, прикладов.

Результаты этих исследований публиковались Е.К. Ромодановской в разные годы в монографиях и статьях, опираясь на которые, исследовательница смогла, решившись на чрезвычайно трудоемкий текстологический анализ, создать итоговое исследование истории русских текстов “Римских Деяний”, их жанровой специфики, символики входящих в состав сборника рассказов, их влияния на становление отечественной беллетристики.

Е.К. Ромодановская внимательно учитывает всё, что было написано о текстах “Римских Деяний”, “Великого Зеркала”, сборников фацетий в отечественной и мировой историографии –

от А.Н. Пыпина и Ф.И. Буслаева до Э. Малэк и Л.В. Соколовой. Она принимает к рассмотрению создававшиеся учеными различные схемы текстологического соотношения многочисленных рукописей “Gesta Romanorum” – от высказанной С.Л. Пташицким теории о трех группах текстов, отражавших ход постепенной русификации памятника, до вывода Л.В. Соколовой о двух переводах “Деяний”, представленных в двух главных редакциях. Принимая ряд ценных наблюдений, сделанных авторами этих теорий, Е.К. Ромодановская на гораздо более обширном массиве текстов строит свою собственную концепцию о множественности редакций и вариантов памятника, о независимом и одновременном создании в России 80-х гг. XVII в. его главных текстов.

Существенно новое слово, сказанное исследовательницей, связано с огромным расширением источниковой базы исследования, превращением ее в исчерпывающую на сегодняшний день. В результате работы в рукописных отделах библиотек и архивах страны ею было выявлено и использовано для пословного текстологического анализа 105 манускриптов, содержащих тексты “Римских Деяний” и их обработки. При этом принципиально важным для выводов Е.К. Ромодановской явилось привлечение к детальному изучению “малых кодексов” памятника, содержащих лишь по несколько его глав, но дающих интереснейшее разнообразие его редакций, целенаправленных переделок.

Оказалось, что Основная редакция, как и некоторые другие, знает немало вариантов; для главных кодексов удается выделить 13 редакций с 6 вариантами. Кроме того, ряд вариантов обнаружен и для отдельных “прикладов” “Римских Деяний”, и для текстов, близких к ним. Публикация текста Основной редакции сделана исследовательницей по 25 рукописям из 15 собраний 5 хранилищ. Все это дает сложную и убедительную картину текстологии памятника, истории его бытования на Руси, связанную с эволюцией культуры и общественного сознания страны в одну из переломных

эпох ее развития (вторая половина XVII–начало XVIII вв.), с поиском в рамках культуры Нового времени ответов на вечные и на сиюмоментные вопросы.

Особо следует отметить анализ соотношения “прикладов” “Римских Деяний”, “Великого Зеркала” и сборников фаций в контексте возникновения – под влиянием этих памятников – нового литературного явления: беллетристики. Выявляется значение принципиального различия жанровой структуры источников *Gesta* и структуры двух других сборников, значение этого обстоятельства для судьбы “прикладов” средневекового по происхождению сборника “Римских деяний”, путей их влияния на систему жанров русской литературы переходного периода. Очень быстро, практически почти изначально терявшие на Руси свои нравоучительные заключения (“выклады”), “приклады” “Римских Деяний” приближались к исходным жанрам своих источников. Они превращались в занимательные рассказы, интересные именно своей занима-

тельностью, а не исторической достоверностью. Е.К. Ромодановская показывает, например, как попытка включить “приклад” о Папире в сферу исторического повествования, к которой он был близок по теме, но не по характеру изложения, оказалась бесполезной для развития русской историографии, но, вместе с другими подобными рассказами *Gesta Romanorum*, обогатила разряд развлекательных псевдоисторических памятников чисто беллетристического, развлекательного характера.

Издание “Римских Деяний” в полном на настоящий день объеме фактически впервые вводит этот памятник в научный оборот – до сих пор существовала лишь одна его публикация 1879 года по случайному и не самому лучшему списку, по которому трудно было представить значение сборника. Заполнена еще одна лакуна в изучении литературного наследия Древней Руси, а вместе с тем – более ясными делаются и пути становления русской литературы Нового времени.

Н.Н. Покровский